

32004R0866

L 161/128

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

30.4.2004.

PADOMES REGULA (EK) Nr. 866/2004
(2004. gada 29. aprīlis)
par režīmu saskaņā ar Pievienošanās akta 10. protokola 2. pantu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā 10. protokolu par Kipru, kas pievienots Aktam par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kīpras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovēnijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā ⁽¹⁾, un jo īpaši tā 2. pantu,

ņemot vērā 3. protokolu par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Suverēnajām bāzu teritorijām Kīprā ⁽²⁾, kas ir pievienots minētajam Pievienošanās aktam, un jo īpaši tā 6. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽³⁾,

tā kā:

- (1) Eiropadome atkārtoti uzsvērusi, ka tā priekšroku dod atkalpvienotas Kīpras pievienošanai. Diemžēl pilnīgs atrisinājums vēl nav panākts. Saskaņā ar Eiropadomes Kopenhāgenas sanāksmes secinājumu 12. punktu Padome 2004. gada 26. aprīlī izklāstīja savu viedokli par esošo situāciju uz salas.
- (2) Tādēļ līdz atrisinājuma panākšanai *acquis* piemērošana pēc pievienošanās ir apturēta saskaņā ar 10. protokola 1. panta 1. punktu tajos Kīpras Republikas rajonos, kuros Kīpras Republikas valdībai nav faktiskās kontroles.
- (3) Saskaņā ar 10. protokola 2. panta 1. punktu šīs apturēšanas dēļ jāparedz noteikumi, saskaņā ar kuriem attiecīgos ES tiesību aktu noteikumus piemēro robežlīnijai starp iepriekšminētajiem rajoniem un tiem rajoniem, kuros Kīpras Republikas valdībai ir faktiskā kontrole. Lai nodrošinātu šo noteikumu efektivitāti, to piemērošana jāattiecinā arī uz robežu starp rajoniem, kuros Kīpras Republikas valdībai nav faktiskās kontroles, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Suverēno austrumu bāzu teritoriju.
- (4) Tā kā iepriekšminētā robežlīnija nav ES ārējā robeža, jāievieš īpaši noteikumi par preču, pakalpojumu un personu robežšķēršošanu, par ko galvenā atbildība gulstas uz Kīpras Republiku. Tā kā iepriekšminētie rajoni pagaidām ir ārpus muitas un Kopienas fiskālās teritorijas un ārpus brīvības, tiesiskuma un drošības telpas, ar īpašajiem noteikumiem jāgarantē vienlīdzīgs standarts ES drošības aizsardzībai pret nelegālo imigrāciju un sabiedriskās kārtības apdraudējumu, kā arī tās ekonomiskajām interesēm, ciktāl tās attiecas uz preču apriti. Iekams nebūs pieejama pietiekama informācija par dzīvnieku veselības stāvokli iepriekšminētajos rajonos, būs aizliegta dzīvnieku pārvietošana un dzīvnieku izcelsmes produktu aprīte.
- (5) Akta 10. protokola 3. pantā nepārprotami teikts, ka *acquis* piemērošanas apturēšana neizslēdz iespēju veikt pasākumu,

kas sekmē ekonomikas attīstību iepriekšminētajos rajonos. Šī regula paredzēta tam, lai veicinātu tirdzniecību un citus sakarus starp iepriekšminētajiem rajoniem un tiem rajoniem, kuros Kīpras Republikai ir faktiskā kontrole, vienlaikus nodrošinot to, ka tiek uzturēti spēkā atbilstoši aizsardzības standarti, kā norādīts šē iepriekš tekstā.

- (6) Attiecībā uz personām Kīpras Republikas valdības politika pašreiz ļauj šķērsot robežlīniju visiem Republikas pilsoņiem, ES pilsoņiem un trešo valstu pilsoņiem, kas legāli dzīvo Kīpras ziemeļu daļā, kā arī visiem ES pilsoņiem un trešo valstu pilsoņiem, kas uz salas nokļuvuši caur valdības kontrolētajiem rajoniem.
- (7) Ņemot vērā Kīpras Republikas likumīgo pamatu, vienlaikus jāļauj arī ES pilsoņiem izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties ES robežās un jāparedz minimālie noteikumi par personu kontroli pie robežlīnijas, kā arī jānodrošina tās efektīva uzraudzība, lai apkarotu trešo valstu pilsoņu nelegālo imigrāciju, kā arī sabiedrības drošības un sabiedriskās kārtības apdraudējumu. Jānosaka arī nosacījumi, saskaņā ar kuriem trešo valstu pilsoņiem atļauts šķērsot robežlīniju.
- (8) Attiecībā uz personu kontroli šai regulai nav jāskar 3. protokolā un jo īpaši tā 8. pantā paredzētie noteikumi.
- (9) Šī regula nekādā veidā neskar Apvienoto Nāciju Organizācijas mandātu šajā buferzonā.
- (10) Ievērojot to, ka jebkuras izmaiņas Kīpras Republikas valdības politikā attiecībā uz robežlīniju var sagādāt problēmas ar atbilstību noteikumiem, kas paredzēti šajā regulā, par šādām izmaiņām jāpaziņo Komisijai līdz to stāšanās spēkā, lai tā varētu sākt attiecīgas iniciatīvas ar nolūku izvērtēt no pretrunām.
- (11) Komisijai jāļauj arī grozīt šīs regulas I un II pielikums, lai reaģētu uz iespējamām izmaiņām un pieprasītu nekavējoties rīkoties,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Definīcijas

Šajā regulā izmanto šādas definīcijas.

1. Termins "robežlīnija":

- a) personu kontroles vajadzībām, kā noteikts 2. punktā, nozīmē robežlīniju starp Kīpras Republikas valdības faktiskajā kontrolē esošajiem rajoniem un tiem rajoniem, kurā Kīpras Republikas valdībai nav faktiskās kontroles;

(1) OV L 236, 23.9.2003., 955. lpp.

(2) OV L 236, 23.9.2003., 940. lpp.

(3) OV L 302 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

- b) personu kontroles vajadzībām, kā noteikts 4. pantā, nozīmē robežlīniju starp rajoniem, kuros Kipras Republikas valdībai nav efektīvās kontroles, un kā tiem rajoniem, kurā Kipras Republikas valdībai ir efektīvā kontrole, tā arī Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes Suverēno austrumu bāzu teritoriju.
2. Termiņš "trešās valsts pilsonis" nozīmē jebkuru personu, kas nav Eiropas Savienības pilsonis EK Līguma 17. panta 1. punkta izpratnē.

Šajā regulā minētās atsaucis uz rajoniem, kuros Kipras Republikas valdībai nav efektīvās kontroles, ir atsaucis tikai uz tiem rajoniem, kuri atrodas Kipras Republikas robežās.

II SADAĻA

PERSONU ROBEŽŠĶĒRSOŠANA

2. pants

Personu kontrole

- Kipras Republika veic visu to personu kontroli, kas šķērso robežlīniju, ar mērķi apkarot trešo valstu pilsoņu nelegālo imigrāciju, kā arī atklāt un novērst jebkuru sabiedrības drošības un sabiedriskās kārtības apdraudējumu. Veic arī robežlīnijas šķērsotajām personām piederošu transportlīdzekļu un priekšmetu kontroli.
- Visām personām veic vismaz vienu šādu kontroli, lai noskaidrotu viņu identitāti.
- Trešo valstu pilsoņiem atļauj šķērsot robežlīniju tikai tad, ja:
 - viņiem ir Kipras Republikas izdota uzturēšanās atļauja vai derīgs ceļošanas dokuments un, ja vajadzīgs, derīga vīza ieceļošanai Kipras Republikā un
 - viņi neapdraud sabiedrisko kārtību vai sabiedrības drošību.
- Robežlīniju šķērso vienīgi Kipras Republikas kompetento iestāžu atļautās robežšķērsošanas vietās. Saraksts ar šīm robežšķērsošanas vietām ir iekļauts I pielikumā.
- Personu kontroli uz robežas starp Suverēnās austrumu bāzu teritorijas un teritorijām, kuras nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē, veic saskaņā ar Pievienošanās akta 3. protokola 5. panta 2. punktu.

3. pants

Robežlīnijas uzraudzība

Kipras Republika veic efektīvu uzraudzību visā robežlīnijas garumā tā, lai atturētu cilvēkus no 2. panta 4. punktā minētajās robežšķērsošanas vietās notiekošās kontroles apiešanas.

III SADAĻA

PREČU VEŠANA PĀRI ROBEŽAI

4. pants

Attieksme pret precēm, kuras ievēd no rajoniem, kuros Kipras Republikas valdībai nav faktiskās kontroles

- Neierobežojot 6. panta prasības, preces var ievēd rajonos, kuri ir Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē, ar nosacījumu, ka tās ir pilnībā iegūtas rajonos, kas nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē, vai ka pēdējā būtiskā, ekonomiski pamatotā pārstrāde vai apstrāde tām ir veikta šim nolūkam aprīkotā uzņēmumā rajonos, kuri nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 ⁽¹⁾ 23. un 24. panta izpratnē.
- Šīs preces nepakļauj ne muitas nodokļiem vai līdzvērtīgiem maksājumiem, ne arī muitas deklarācijai, ar nosacījumu, ka par tām nav tiesības uz eksporta kompensācijām vai intervences pasākumiem. Lai nodrošinātu efektīvas kontroles, reģistrē daudzumus, ko pārved pāri robežai.
- Preces ved pāri robežai tikai I pielikumā uzskaitītajās robežšķērsošanas vietās, kā arī Suverēnās austrumu bāzu teritorijas pakļautībā esošajās Pergāmas un Strofiljas robežšķērsošanas vietās.
- Preces pakļauj prasībām un kontrolēm, kā to paredz II pielikumā izklāstītie Kopienas tiesību akti.
- Precēm līdzī sūta dokumentu, ko izdevusi Turcijas kontrolētās Kipras daļas Tirdzniecības kamera, kuru Komisija ar Kipras Republikas valdības piekrišanu ir pienācīgi pilnvarojusi, vai cita Komisijas pilnvarota un Kipras Republikas valdības piekrišanu saņēmusi struktūra. Turcijas kontrolētās Kipras daļas Tirdzniecības kamera vai cita pienācīgi pilnvarota struktūra saglabās arhīvā visus šādus dokumentus, kas izdoti, lai Komisija varētu pārraudzīt pāri robežlīnijai pārvesto preču veidu un apjomu, kā arī to atbilstību šā panta noteikumiem.
- Pēc tam, kad preces ir pārvestas pāri robežlīnijai un ievēstas rajonos, kuri ir Kipras Republikas faktiskajā kontrolē, Kipras Republikas kompetentās iestādes pārbauda 5. punktā minētā dokumenta istumu un to, vai tas atbilst sūtījumam.
- Kipras Republika 1. punktā minētās preces uzskata par tādām, kuras neimportē Padomes Direktīvas 77/388/EEK ⁽²⁾ 7. panta 1. punkta un Padomes Direktīvas 92/12/EEK ⁽³⁾ 5. panta izpratnē, ja šīs preces ir paredzētas patēriņam Kipras Republikā.

⁽¹⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar 2003. gada Pievienošanās aktu.

⁽²⁾ OV L 145, 13.6.1977., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2004/15/EK (OV L 52, 21.2.2004., 61. lpp.).

⁽³⁾ OV L 76, 23.3.1992., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu EK Nr. 807/2003 (OV L 122, 16.5.2003., 36. lpp.).

8. Šā panta 7. punkta prasības neietekmē Eiropas Kopienu pašu resursus, ko iegūst no PVN.

9. Dzīvu dzīvnieku un dzīvnieku izcelsmes produktu pārvešana pāri robežlīnijai ir aizliegta.

10. Suverēnās austrumu bāzu teritorijas iestādes var saglabāt Turcijas kontrolētās Kipras daļas Pīlas ciema iedzīvotāju tradicionālo apgādi ar precēm, kuras ievēd no rajoniem, kuri nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē. Minētās iestādes stingri uzrauga šo preču daudzumus un veidu, ņemot vērā to galamērķi.

11. Precēm, kas atbilst no 1. līdz 10. punktam izklāstītajiem nosacījumiem, ir Kopienas preču statuss Regulas (EEK) Nr. 2913/92 4. panta 7. punkta izpratnē.

12. Šā panta prasības jau no 2004. gada 1. maija piemēro precēm, kas pilnībā iegūtas rajonos, kuri nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē, un kas atbilst II pielikuma prasībām. Attiecībā uz pārējām precēm šā panta prasību pilnīga īstenošana ir atkarīga no īpašiem noteikumiem, kuros pilnībā ņem vērā konkrēto situāciju Kipras salā, pamatojoties uz Komisijas lēmumu, kas jāpieņem, cik vien iespējams ātri un vēlākais divu mēnešu laikā pēc šīs regulas pieņemšanas. Šim nolūkam Komisijai palīdz Komiteja un piemēro Padomes Lēmuma 1999/468/EK ⁽¹⁾ 3. un 7. pantu.

5. pants

Preces, ko nosūtīta uz rajoniem, kuri nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē

1. Preces, kuras atļauj pārvest pāri robežlīnijai, nepakļauj eksporta formalitātēm. Tomēr Kipras Republikas iestādes pēc pieprasījuma nodrošina vajadzīgo līdzvērtīgo dokumentāciju, pilnībā ievērojot Kipras iekšējos tiesību aktus.

2. Vedot pāri robežlīnijai lauksaimniecības un apstrādātas lauksaimniecības preces, par tām nav jāmaksā eksporta kompensācija.

3. Preču piegāde netiek atbrīvota saskaņā ar Direktīvas 77/388/EEK 15. panta 1. un 2. punktu.

4. Ir aizliegta to preču aprīte, kuras aizliegts izvest vai eksportēt no Kopienas muitas teritorijas vai kuru eksportam Kopienas tiesības paredz pilnvarojumu, ierobežojumus, nodokļus vai citus maksājumus.

6. pants

Atvieglojumi robežlīniju šķērsojošām personām

Padomes Direktīvu 69/169/EEK nepiemēro, bet preces, kas atrodas robežlīnijas šķērsojošo personu personīgajā bagāžā, ieskaitot maksimums 20 cigaretes un 1/4 litra stipros alkoholiskos dzērienus, atbrīvo no apgrozījuma nodokļa un akcīzes nodokļa ar nosacījumu, ka tās nav komerciāla rakstura un ka to kopējā vērtība nepārsniedz EUR 30 vienai personai. Atbrīvojumus no apgrozījuma nodokļa un akcīzes nodokļa par tabakas izstrādājumiem un alkoholiskiem dzērieniem nepiešķir robežlīniju šķērsojošām personām, kas jaunākas par 17 gadiem ⁽²⁾.

IV SADAĻA

PAKALPOJUMI

7. pants

Nodokļu politika

Ciktāl pakalpojumi tiek piegādāti pāri robežlīnijai personām vai no personām, kas apmetušās vai kuru pastāvīgā adrese vai

⁽¹⁾ OV L 184, 17.7.1999., 23. lpp.

⁽²⁾ OV L 133, 4.6.1969., 6. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2000/47/EK (OV L 193, 29.7.2000., 73. lpp.).

pastāvīgā dzīvesvieta atrodas tajos Kipras Republikas rajonos, kuri nav Kipras Republikas valdības faktiskajā kontrolē, šos pakalpojumus PVN vajadzībām uzskata par tādiem, kurus piegādā personām vai saņem no personām, kuras apmetušās vai kuru pastāvīgā adrese vai pastāvīgā dzīvesvieta atrodas tajos Kipras Republikas rajonos, kuri ir Kipras Republikas valdības efektīvajā kontrolē.

V SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

8. pants

Īstenošana

Kipras Republikas iestādes un Suverēnās austrumu bāzu teritorijas iestādes Kiprā veic visus attiecīgos pasākumus, lai nodrošinātu šīs regulas noteikumu pilnīgu ievērošanu un lai novērstu jebkuru to apiešanas mēģinājumu.

9. pants

Pielikumu pielāgošana

Komisija, saskaņojot ar Kipras valdību, var grozīt šīs regulas pielikumus. Pirms pielikumu grozīšanas Komisija apspriežas ar Turcijas kontrolētās Kipras daļas Tirdzniecības palātu vai citu struktūru, ko Kipras Republikas valdība pienācīgi pilnvarojusi, kā minēts 4. panta 5. punktā, kā arī ar Apvienoto Karalisti, ja grozījumi skar Suverēnās bāzu teritorijas. Grozot II pielikumu, Komisija ievēro atbilstošu procedūru, kas minēta attiecīgajos Kopienas tiesību aktos par jautājumu, kas ir grozījumu priekšmets.

10. pants

Izmaiņas politikā

Jebkuras izmaiņas Kipras Republikas valdības politikā par personu vai preču robežšķērsošanu stājas spēkā tikai pēc tam, kad par iecerētajām izmaiņām ir paziņots Komisijai un ja Komisija mēneša laikā nav iebildusi pret šīm izmaiņām. Piemērotos gadījumos un pēc apspriešanās ar Apvienoto Karalisti, ja tiek skartas Suverēnās bāzu teritorijas, Komisija var izteikt priekšlikumu par grozījumiem šajā regulā, lai nodrošinātu robežlīnijai piemērojamo valsts un ES noteikumu atbilstību.

11. pants

Regulas pārskatīšana un uzraudzība

1. Neierobežojot 4. panta 12. punktu, Komisija katru gadu, sākot vēlākais vienu gadu pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas, ziņo Padomei par regulas īstenošanu un situāciju, kas izveidojas tās piemērošanas rezultātā, vajadzības gadījumā ziņojumam pievienojot piemērotus priekšlikumus par grozījumiem.

2. Komisija izskata jo īpaši šīs regulas 4. panta piemērošanu un tirdzniecības modeļus starp rajoniem, kuros Kipras Republikai ir faktiskā kontrole, un rajoniem, kuros tai nav faktiskās kontroles, ieskaitot tirdzniecības apjomu, tirdzniecības vērtību un tirgotos produktus.

3. Ikviens dalībvalsts var lūgt Padomi aicināt Komisiju noteiktā termiņā izskatīt un viņai ziņot savus apsvērumus par jebkuru problēmu, kas rodas, piemērojot šo regulu.

4. Neparedzētos gadījumos, kad tiek apdraudēta vai pakļauta riskam sabiedrības veselības aizsardzība vai dzīvnieku un augu veselība, piemēro attiecīgas procedūras, kas izklāstītas II pielikumā minētajos ES tiesību aktos. Citos nepieciešamības gadījumos vai, ja rodas citi pārkāpumi vai izņēmuma apstākļi, kas prasa tūlītēju rīcību, Komisija, apspriežoties ar Kipras Republikas valdību, var nekavējoties veikt tādus pasākumus, kas ir pilnīgi nepieciešami, lai stāvokli labotu. Par veiktajiem pasākumiem 10 darbdienu laikā

paziņo Padomei. Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt lēmumu grozīt, izmainīt vai atcelt Komisijas veiktos pasākumus 21 darbdienu laikā no dienas, kurā no Komisijas saņem paziņojumu.

5. Ikviens dalībvalsts var aicināt Komisiju sniegt sīkākas ziņas attiecīgajai pastāvīgajai vai pārvaldības komitejai par apjomu, vērtību un produktiem, ko ved pāri robežlinijai, ar nosacījumu, ka tā par savu pieprasījumu paziņo vienu mēnesi iepriekš.

12. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā dienā, kad Kipra pievienojas Eiropas Savienībai.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2004. gada 29. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
M. McDOWELL

*I PIELIKUMS***Saraksts ar 2. panta 4. punktā minētajām robežšķersošanas vietām**

- Ledras pils
 - Aijosdometija
-

II PIELIKUMS

Prasības un kontrole saskaņā ar 4. panta 4. punktu

- Prasības un kontrole veterinārajā, fitosanitārajā un pārtikas nekaitīguma jomā, kas norādīts pasākumos, kuri noteikti saskaņā ar EK Līguma 37. pantu (agrāko 43. pantu) un/vai 152. panta 4. punkta b) apakšpunktu. Jo īpaši attiecīgajiem augiem, augu produktiem un citiem priekšmetiem jābūt pakļautiem pienācīgi pilnvarotu ekspertu veiktām fitosanitārajai kontrolei, lai pārlicinātos, ka ir izpildīti ES tiesību aktu noteikumi fitosanitārijas jomā (Padomes Direktīva 2000/29/EK ⁽¹⁾), pirms tos pārved pāri robežlīnijai uz rajoniem, kuri ir Kīpras republikas faktiskajā kontrolē.

⁽¹⁾ OV L 169, 10.7.2000., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2004/31/EK (OV L 85, 23.3.2004., 18. lpp.).